

Датуючи фактично з 1941 року,
визначених до радянської Німеччини
та їх, що проживали на адміністративно
окремленій території Східної області
період Великої Вітчизняної війни

1
Р-7615
ДЕРЖАРХІВ

ПАПКА ДЛЯ БУМАГ

Листів радянських військовокамерних
(О-2)

ДЕРЖАРХІВ
Східної області
Фонд № Р-7615
Спів № 7
Архівна № 88

Листів: 1942р.
Закінчено: 1943р.
На 124 ар.
63 документи

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta wojennopolonienich

Ukraine

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztownika

Адрес
Кому До До

Олейнику Ксенни Григорьевна

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłat

Absender: / Отправитель / Відеслач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Олейник Харитон

Gefangenenummer:

52456

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (города) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: / Улица / Бульвар / Ulica

Gemeinde: / Волость / Громада / Gmina

Kreis: / Округ, район / Powiat

Distrikt: / Область / Powiat



Украина

молотова и 72

Недригайлов

Недригайловский

Сумская

Линьки

Помет (Kriegsgefangenenpost)

Kriegsgefangenenlager,

Лагерь военнопленных

Табір військовополонених

Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VI A

Datum:

6/VI 1943

Число / Дата / Data

Доброго здоров'я моя мама Кескід Мр. і мої
дети Марія Кар. і Іван Кар. Сподіваюся, що ви
до настоящего время живі і здорові находитесь в
Германском плену. Быв 35 дней на мідбанні, а сінце
работую в другой колонии в государственном
лесничество в лесу. Ближний тут товар. Хоті
сказно я получил от вас письмо на шалти. Пишите до нас
письма. З щирим привітом вам брати Олексій К. А.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Pocztą dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Воєннопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Oeseynshy Karimowu Umarjonowu

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Ab sender: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Містечко / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Облассть, повіт / Województwo

Gefangenenummer:

Номер військовопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager

Hemer (Kra. Iserjohn)

Arbeits-Kommando-Nr.:

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Hemer (Kra. Iserjohn)

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Почта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Почтова картка / Poczta kartka

An

Кому / До / Do

GEPRÜFT
STALAG XII F
35



Ольшанскому Мухе Просветову

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відправач / Nadawca

Vor- und Zuname

Имя и Фамилия / Ім'я та прізвище / Imię i nazwisko

Ольшанский

Gefangenenummer:

28987

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy wojennego

а. ж. 604

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (города) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Водость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ / район / powiat / Powiat

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

С. Терешковна

Сумской

Сумы

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных

Табор військовополонених

Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XII F

Datum:

Число / Дата / Data

20. II. 1943.

Здравствуйте дорогие Лопатин и Лопатин
сообщаю вам, о том, что я был здоров.
Находясь в рабочей колонии пишу от вас
молитвы. за которое о мне благодарю
Христьян кто дома, те брат, и брат
мы все здоровы. Доводимая целую
вам с приветом и вам все сын Яна.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Pocztą dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Ольшанский фронт Пушк. 12.

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / imię i nazwisko

Ольшанский

Ort:

Город / Місто / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer:

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XII F

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)
(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)



Кому

Емельяненко

Сергий Игнатович

В

Село Товства

Нудригайловск

Улица, номер дома, этаж

Район

Край

или контора Германской служебной почты

Сумской области

An

Емельяненко

Sergii Ignatowitsch

in

Dorf Tolsta

Befirk Sumtska

Straße, Hausnummer, Stockwerk

Rayon

oder Postamt der Deutschen Dienstpost

Nedrogonitski

Absender: Vor- und Zuname:

Отправитель: Имя и фамилия:

Feldpostnummer:

Номер полевой почты:

Falls erforderlich Luftpostamt:

В случае надобности: контора воздушной окружной почты:

Иван Никита Иванович

10013

Листие от известного моего брата Никиты
Ивановича своему брату Сероде Ивановичу
и всей семье Ахасии. А. и всем, кому
свои горячие приветы и придавать ти-
Мамаша приветы ну отсюда в вас
уверенно жив здоров того и
ваша семья. Навсегда
прощая Варшаву службу германскому
на стороне своей
адриана

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)

(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)

Ответ

Беленькин

Кому

И. И. Рубин. Унтер

(Имя и фамилия)

Номер полевой почты:

10013

Контора воздушной
окружной почты:

(В случае надобности)

Antwort

An

Slipshölligen

Nikita Zindjanenko

(Vor- und Zuname)

Feldpostnummer:

10013

Luftgaupostamt:

(Falls erforderlich)

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Post für Kriegsgefangene

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Poczówka

Condit

Кому / До / Do

Ukraine

Чорноус Мелани Александровной

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Gefangenenummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde:

Возрасть / Громада / Gmina

Kreis:

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo



Handwritten text: "L. BERNARDINI 57 Condit" and "L. BERNARDINI 57 Condit" (repeated twice).

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных

Табор військовополонених

Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VI G

Datum:

27/VII - 1932.

Число / Дата / Date

Здравствуйте, мои дорогие родители: мама,
Братик Ваня и сестричка Клава. Передаю Вам и
родственникам свой пламенный привет. Живу и
работаю на старом месте. Со мной вместе
в плену был Юрий Ив. Ив. Пошлю вам 4-ую
открытку. Как поживаете, то давайте быстрее
ответить, как поживает ваша т.д. С тем до
свидания. Ваш сын Павел

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczтівка dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Омиценко Аркадий Петрович

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель: Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місто / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI G

Bonn a. Rhein

Arbeits-Kommando-Nr.: 342.

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Pocztę dla jeńców wojennych

Postkarte

Geprüft

46

Stalag V C

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An

Кому / До / Do

Litwinenko Grigorij Petr.

30643
5-6N

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Walne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відеслач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Osadlshy

Имя и Фамилия / Имя та / Прізвище / Imię i nazwisko

Gerashin

Gefangenenummer:

66977

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Сказначення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (города) / Мисненість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Бульвар / Ulica

Gemeinde:

Водзель / Громада / Gmina

Kreis:

Округ / район / Okręg / Powiat

Distrikt:

Область

Сумська

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных

Табор військовополонених

Obóz [jeńców woj.].

M.-Stammlager V C

Datum:

14 июля 43г

Число / Дата / Data

увидимого тебе Брата Гри-
горий Петрович. Это я твой
Брат Гerasим Никитович. Моев.
того и вам всем. Мило
Я пишу тебе как вы
мне и мое. и твой
Отцу и маме Вам брат
Оскарий Гerasим Никитович

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

10

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Містечкість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager V C

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

22 Gefangene
22 Stalag VI. F.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Ukraine

Почтовая открытка / Поштова картка / Poczówko

An

Кому / До / Do

Asadtschij Wasilini

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Gefangenenummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer [jeńca woj]

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Бульвар / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ / район / Okręg / Powiat

Distrikt:

Область / повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных

Табор військовополонених

Obóz jeńców woj.

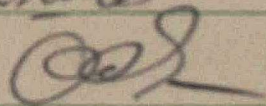
M.-Stammlager VI F

Datum:

Число / Дата / Data

Вздравствуй мой дорогой Мамаша а также сестренки Маруся, Галатея и Оксана Передаю я вам свой сердечный привет и желаю всего хорошего в вашей жизни. Сообщаю я вам что я сейчас нахожусь в Германии в Кремене здоров того и вам желаю. Пишите о своей жизни. С теплым до свидания ваш сын Саша

25/11 42 год



Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

12

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Містечність / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI F

Boeholt i. Westf.

Arbeits-Kommando-Nr.: **1753**

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

22 Geprüft
22 Prüfung V.F.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Ukraine

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztkówka

An

Кому / Do / Do

Parchomenko Lido

Gebührenfrei! Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель / Відправник / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Parchomenko

Gefangenenummer:

39483

Номер военнопленного / Числа військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung. Siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Seufing

Straße:

Улица / Ulica

Gemeinde:

Волость / Gmina

Kreis:

Округ / Powiat

Distrikt:

Область / Województwo

Seufing
Rommensky
Lumi

13

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных

Табор військовополонених

Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VI F

Datum:

77/V-432.

Число / Дата / Date

Здравствуй сестра!

Я жив и здоров, нахожусь сейчас
в плену в Германии. В плен
попал еще в прошлом году в
мае месяце, сейчас работаю
на фабрике. Привет всем
родным и друзьям. Коля.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

14

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповідей / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Надісила / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Место / Місце / Miejsce

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Powiat

Postamt:

Почта / Пошта / Poczta / Voertswaertswa

Gefangenenummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Отзначення Табору / Oznaczenie obozu

ML Stannlager W F

Bocholt I. Westf.

Artillerie-Regimento-Nr. 14

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztkówka

Stamps 326 (110)

Ан

Кому: До До

Ukraine

Piuren Gordej Sawitsch

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Dmidrij

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Gordejewitsch, Piuren

Gefangenenummer: 22705

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsst. ~~St. f. Smile~~
Место назначения / Местечко / Miejsce / Место zamieszkania / oablorcy

Straße:
Улица / Бульвар / Ulica

Gemeinde:
Волость / Громада / Gmina

Kreis: ~~Smilanskiy~~
Округ / район / Okręg / Powiat

Distrikt: ~~Сумська - Украина~~
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табір військовополонених
Obóz [jeńców woj.

M.-Stammlager 326 ^{VI} K
Kdo 2309

Datum: 26.7.43.
Число / Дата / Data

Здрастуйте мої родителі Татама
и Мама брати и сестри. Я Мітл
спішу вам увідомити що я все
здоров перебуваю у Германії працюю
у громадянського портного по свої спе-
ціальності по війні все осталося живим
передайте криві Мамі Нір. и всім оста-
льним моя довідація пишу овіста Мітл

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Pocшта dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповідей / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Piwn Dmitrij Gordecwitsch

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Безплатно від оплати / Weine od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місто / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer:

22705

Номер военнопленного / Ідентифікаційний номер / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung:

Kdo 2309

Обозначение лагеря / Позначення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager 326 *in k*

Hövelhof über Paderborn

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych



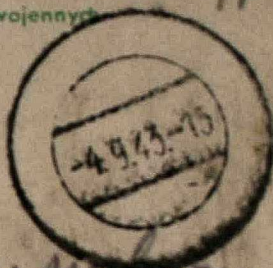
Postkarte

Ukraine

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An

Кому / До / Do



Поваляеву Петру Якимовичу

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Повалев Б.

Gefangennummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улицы / Бульвар / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ, район / Okręg / powiat

Distrikt:

Область / Воєна, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагерь военнопленных
Табор військовополонених
Obóz [jeńców woj.

M.-Stammlager IV D

Datum: 7/9 1943 2.
Число / Дата / Data

7/9-43 года пишу от известной вам сина ивана
Здравствуйте родные папа мама ваез спину вида
мимицо жив здоров тово и вам желаю з
работая и сакарной хвабрики десяти месяцев
хартив хватае з получив о сестри и три три
открытки отвей дав иу отее не получив отвей
Стем фовидания отвоюя жив здоров ждую отвей.

23

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

18

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповідей / Pocztkówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Повалев Иван Кеирович

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: _____

Номер военнопленного / Ім'я військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager IV D

Torgau / Elbe

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Pocztą dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An

Кому / До / Do

Podoliaka Irina F. URSULE.



Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Podoliaka

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Terenti Karpowitsch

Gefangenenummer: 13976

Номер военнопленного / Номер військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (города) / Місцесисть / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Starodub

Straße: Sutytnitschi

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Водость / Громада / Gmina

Kreis: Starodubski

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Tschernigowskaia

Область / Ілліст, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных

Табір військовополонених

Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 08 926

Анв. ком. 1004

Datum:

Число / Дата / Data

30.7.43.

Здравствуй, дорогая жена!

Пишет тебе твой муж Нахотхусс в
плену. Жив и здоров. Шлю всем родным
и знакомым по низкому поклону. В плену
с 10.6.42. под Карьковом. На открытке вл
ответа пропущите - вернется ли Мона
домой. Целую — Подарюшка тв.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

20

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Podoljaka Terenti

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Feldpost-Nr. 08 926

~~Deutschland~~

Германия / Німеччина / Niemcy

21

Geplant
Nr. 28.743-12

Голушко Мелашка введетова

Województwo

Kriegsgefangenenlager
Лагерь военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 35 222

Datum: 25-7-1943 p.
Число / Дата / Data

Добрий день родителі! Папаша, матиша, Женя і дачі Володя і Веня
передою привіт і злагою найкращим зусиллям уважний зусиллі
в знанні в реалі злагою благополучно в соціалістичному ~~і~~
~~і~~ ~~і~~ на одній зелені горішній атакі
і варті варті: помістив одержавно зусилля хімічного
середства хімічного варті 3 м. Населення 25 гр. Келбач 100 гр. Найбільше
суп 1 р. Келбач 2 р. цукорів 4 м. і злагою стимідування. Злагою

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Pocztą dla jeńców wojennych

22

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Головнику Леоніду Овизову

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Abwesender / Отправитель / Надawca

Vor- und Zuname: *Головник*

Имя и Фамилия: Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Меласика средотоски

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: *с. Гезековате*

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangennummer: *10406*

Номер воен. пленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Обзначення табору / Oznaczenie obozu

Feldpost-Nr. 36 222

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Gericht. 13.9.43
Hr. Linnig

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)
(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)

Кому

Господину

Ивану Внацькому

В

Город Ромны

Ч. Могилский пер. 18/1.
Улица, номер дома, этаж

Край

Сумского области

или контора Германской служебной почты



(7.42)

Украина

An

Herrn

Juan Biazki

In

Romny

V. Mohilska Nr. 4

Straße, Hausnummer, Stockwerk

Rayon

H. Linska

oder Postamt der Deutschen Dienstpost

Ukraine

△ Fr. 19 Din A 5



Absender: Vor- und Zuname:

Отправитель: Имя и фамилия:

Feldpostnummer:

Номер полевой почты:

Falls erforderlich Luftgaupostamt:

В случае надобности: контора воздушной окружной почты:

Здравствуйтесь все родные!
Бо милости Божией и пока жив
Здорового и ваши желая. Жизнь моя проходит
монотонно и однообразно, всегда конечно не веселый
спокойный, очень и очень хочется поблизости
с семьей и родными, но в настоящее время никак
нельзя, однако горю и верю что когда нибудь
настанет то время что мы увидимся в добром
здоровии и благополучии. В настоящее время
живу на одной и той же местности и на той
же работе. Да Боже мой 31/12 два года как
я выехал с Рачки. Это пришлось пережить за это
время очень много, особенно это относится
к периоду жизни в русской армии, но все это пережи-
то и только может это сказаться на нервной системе
да и стал нервным, но слава Богу что он помог
пережить все это буду надеяться на то что
он поможет пережить и впереди неизвестно
а пока до свидания пишите как живете от вас
на вопросы поставленные в предыдущих письмах.

Получено 5 сентября 1917 г.

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)
(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)

Ответ

Кому

Посс Алексей

(Имя и фамилия)

Номер полевой почты:

27287D

Контора воздушной
окружной почты:

(В случае надобности)

Antwort

An

Hilfswilliger

Alexy Poss

(Vor- und Zuname)

Feldpostnummer:

27287D.

Luftgaupostamt:

(Falls erforderlich)

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Почта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Почтова картка / Pocztkówka

An

Кому / До / Do

Голобурди Федосии Алексеевны

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Готушев Иван М.

Gefangenenummer: 41329

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania

odbiory

Straße:

Улица / Бульвар / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Okrug, район / Okrug, Powiat

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

С. Вртюшино

С. Вртюшино

район Старобуской

Черниговская

Kriegsgefangenenlager,
Лагерь военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager 317 (XVIII C)

Datum:

Число / Дата / Data

5/IV 43 2079

Здравствуйте дорогим родителям Святим
Георгием и Своянкоздом Григор
и теще теще, Дочке, А. и всем детям Марус
и всем привет записано лет Бюти привели
Широ второе письмо написанное ответа из
ночь посылу вы пишущий Мне ответа родит
Я пишу тебе очень хочется в одном письме
моя семья перед тобой пишу всем детям и тебе

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Pocztą dla jeńców wojennych

26

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko



Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-~~Bezeichnung~~ _____

Наименование лагеря / Назначення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager 317

(XVIII C)

Markt Pongau

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

✓27

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztaówka

An

Кому / До / Do

Anton Polejew

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Woine od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: * *Слав*

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

* *Почелуав*
309/4233

Gefangenenummer: *309/4233*

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lage-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення табору: дивись на звороти

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Stalag 20 / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: *Romaschkovo*

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улиця / Бульвар / Ulica

Gemeinde:

Водость / Громада / Gmina

Kreis: *Seredino - Butsk*

Округ / район / Okręg / Powiat

Distrikt: *Ssemy*

Область / ~~Район~~ / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагерь военнопленных
Табор військовополонених
Obóz [jeńców woj.]

Feldpost-Nr. 39 294

III/2

Datum: 20/5/43
Число / Дата / Data

Здоровіє дядя титомієжив
Здоров роботою всеи полудни
писмо то прийдой моєй жене й ей
по склал 2 писма титветуєтє
дядя пиши менє по стоми і днесу
мене пока хорошо пиши мене про мою
жєну і тєм дає відомєнє і жєнє

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Jacob Rozewicz

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільна від оплати / Wolne od платы

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Feldpost-Nr. 39 294

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)

(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)



ZURÜCK

Кому

Марфа

Применно

В

Пичана

Район Сумский

Улица, номер дома, этаж

Край

Украина

или контора Германской служебной почты

Ан



Риemenka,

Rischtana

bei Jomty

Straße, Hausnummer, Stockwerk

Rayon

Ukraine

oder Postamt der Deutschen Dienstpost

Absender: Vor- und Zuname:

Vassili Pionenko

Отправитель: Имя и фамилия:

32 420 C

Feldpostnummer:

Номер полевой почты:

Falls erforderlich Luftgaupostamt:

В случае надобности: контора воздушной окружной почты:

Листово 11 т 1943 року.

Здрастуйте моя дорогі родні
я живу здоров того вам пишу.

Мама передавайте привіт Вамі

Вері Марії Миті Раї Вамі Ніні Зідзю

Тар Мвоту і в сій останній.

Після мене на другому боці открито.

Листово Мама не журиться. Ну до відаю.

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)
(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)

30

Ответ

Применко

Antwort

Кому

Василий

An

(Имя и фамилия)

Vassili Priemenko

(Vor- und Zuname)

Номер полевой почты:

32420 C.

Postnummer:

32 420 C.

Контора воздушной
окружной почты:

(В случае надобности)

Luftgaupostamt:

(falls erforderlich)



Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Почтова відкритка / Poczta otwarta

An

Кому / Do

Приходина Анна Михайловна

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Nadawca

Vor- und Zuname: Приходин

Имя и Фамилия / Имя та Прізвище / Imię i nazwisko

Максим Брокосов

Gefangenenummer: 80666

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy wo

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Miejsce / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Кугуровка

Straße:

Улица / Бульвар / Ulica

Gemeinde:

Водость / Громада / Gmina

Ботань

Kreis:

Округ / район / Okręg / Powiat

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

Сумська

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных

Табір військовополонених

Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XVII B

Datum:

Число / Дата / Data

10/III/43

Здрастуй моя жінка Анна і діти
Вася Володя. Мама. Кланюся.
покизкому поклому і утикну
у. Австрій жєнє пока Хараша
Бішу з откритку отвар Ниталуга.
Ответа жєду ответа стєи
досвідання Ваші Муні Рттрєи

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczтівка dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Abwander: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Містечко / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XVII B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

32

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

33

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztkówka



An
Kom. / Do

Грестановей Нони Мондратовной

Gebührentfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Грестановей

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Венгян 26.5.1942

Gefangenennummer: 181342

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Oznaczenia Tabory: dивись на аверсі

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: село Недракаймове

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Жисни

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Недракаймовецький прошед

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Недракаймовецький район

Округ, район / Okręg / Powiat

Distrikt: Буковина область

Область / Поділ / Województwo

Summe Geb.

Kriegsgefangenenlager:
Lager военнопленных
Табір військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager IV A

Datum: 25/IV 1943 r.
Число / Дата / Data

Доброго здоров'я дорога моя мати
мима и пишимо своє листи
Привітє тиє: мати мима и брату
Павлу Ивановичу и всем родным
и сообщам я вам дорога мима
что я маюте в германії маю
слава Богу уцело таку зомной маю
рилат я новит мима я послав одну пісню

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Pocшта dla jeńców wojennych

57

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Грестану Семёну Ивановичу

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Грестан

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Мина Кондратьев

Ort: село Недригайно

Город / Місто / Місьце / Miasto / Miesteczko

Straße: Жески

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Недригайловский

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Одесская область

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: 181342

Номер военнопленного / Ім'я військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Arb.-Kdo.

M.-Stammlager IV A

999

Hohnstein (Sächs. Schweiz)

Deutschland

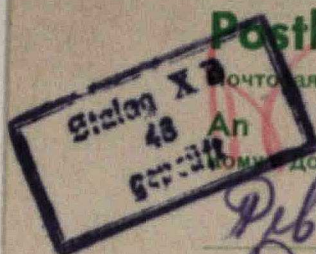
Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztkówka



Gebührenfrei!

Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Віддальч / Nadawca

Vor- und Zuname: Ревенко

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Александр

Gefangenenummer: 11628

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Україна

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Криворова, Криворова

Улица / Вулиця / Ulica Білопільська

Gemeinde: Білопільська

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Білопільський

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумська

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагерь военнопленных
Табір військовополонених
Obóz [jeńców woj.]

M.-Stammlager X B

Datum: _____
Число / Дата / Data

Дати 15/8 місяць
Листа от ватого мужа Д.С.С.
Знайти мой родити м. св. в.
известно вам Парам Дорога
но я маршвута жема мой
сенок Трина Передно Тун.
Свет рожити Янахожус
германск Стока Госви. Живит на
собои служит Маману Мобинкр

36

Kriegsgefangenenpost

2063

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

*Ребенку Александру, Ровенки Александр***Gebührenfrei** / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місто / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улицы / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

11623

Номер военнопленного / Ім'я військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

648

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager X B**Deutschland**

Германия / Німеччина / Niemcy

Geprüft:
St. N. M.

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)
(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)



Кому

Сыролятникову

An

Василию Никодоровичу.

Sizomatnikov Wassili.

деревня Ширяево Путивель-

In

Sumi

ского району Суриской

Улица, номер дома, этаж

Ans. Schizienko

Straße, Hausnummer, Stockwerk

области на Украине.

или контора Германской служебной почты

Rayon

Putiwlski

oder Postamt der Deutschen Dienstpost

Absender: Vor- und Zuname: Рыба Сфин
Отправитель: Имя и фамилия:
Feldpostnummer: 03135
Номер полевой почты:
Falls erforderlich Luftpostamt:
В случае надобности: контора воздушной окружной почты:

Василий Никодоров!

Вы можете считать, сколько улетит, но я этого не вижу
и не слышу. Мне так кажется, потому, что пишу и пишу
Вам. В.И.! Уже 48 дней как от Маруши ничего не пишу вам.
Почему? Боюсь гадать. Напишите, пожалуйста, ли вы
Как живете вы и ваша семья. Привет всей семье.

31/VIII-43г. Прощайте. Тоня

Примечание. Брось Вам письмо и поцелуй от Маруши.

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)
(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)

38

Ответ

Antwort

Кому

An

Войти Смирнов
(Имя и фамилия)

Ryba E. I. m.
(Vor- und Zuname)

Номер полевой почты: *03135*

Feldpostnummer: *03135*

Контора воздушной
окружной почты:
(В случае надобности)

Luftgaupostamt:
(Falls erforderlich)

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)
(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)

Handwritten signature: G. K. Kozlov



39

Ромаренко Мария
Кому Семеновна
Суджская область г. Ромны
село Засудь. Борестивский
уезд.

An

Ромаренко Мария
in Stadt Romny

В

Улица, номер дома, этаж

Край
или контора Германской служебной почты

Ⓢ (7.42)

Handwritten signature: G. K. Kozlov
Straße, Hausnummer, Stockwerk
Rayon
oder Postamt der Deutschen Dienst
Handwritten signature: G. K. Kozlov

Δ Fp 19 Dia A5

Absender: Vor- und Zuname:

Отправитель: Имя и фамилия:

Feldpostnummer:

Номер полевой почты:

Falls erforderlich Luftgaupostamt:

В случае надобности: контора воздушной окружной почты:

7/III-1943г.

Здравствуй дорогая мамаша! В первых строках
моего письма я сообщал тебе и тебе здоров себя и
тебе писал, а передаю тебе мой воздушный
привет. Мама мы находимся с мамой в плену.
Мы все мы хорошо кормим нас тоже хорошо ходим
в кино или в театр. Мама написала тебе как тебе здорово
это в нас есть победно как маму бабушка бабушка
и все здесь все здорово на базаре даже магазинчике магазинчике
потому что их много и нет. Мама как в как раньше
или они сейчас дома или нет. Мама передавай привет
Ты пишешь маме он посылает тебе все что он пишет а он
пишет в Германию. Ну конечно в нас нет никаких
моих достижений осталось тебе здоров себя и тебе
передавай привет, дедушка бабушка, брат Мими тебе Мама
и брат. Передавай привет всем твоим друзьям и
твоим друзьям. Мама не забудь ты мне письма давай все
тебе в плену. Здравствуй тебе. Родственников. 7/III-1943

Feldpost

3645

41

[Redacted address line]

[Redacted address line]

Könn

Зенченко

An

Кузьма Филиппович Зентченко Косма

В Сумскую об. 2. Котков In Д. Ботинку

с. Ботинки ул. Котковская

Коноржанка 1529

Улица, номер дома, этаж

Straße, Hausnummer, Stockwerk

Край
или контора Германской служебной почты

№29

Rayon Konotop (Sumscheb)
oder Postamt der Deutschen Dienstpost

Absender: Vor- und Zuname:

Отправитель: Имя и фамилия:

Feldpostnummer:

Номер полевой почты:

Falls erforderlich Luftgaupostamt:

В случае надобности: контора воздушной окружной почты:

Роскошников Михаил
47489

19/VIII-43.

Здравствуйте, дорогой мой дедушка, передаю -
я вам свой сердечный привет и желаю вам
как наилучшего в вашей жизни. И дедушка
думает про вас как вы живёте, здоровы или нет
и дедушка ещё ждёт, чтобы вы были хорошо на
много поправился, чтобы вы были как был раньше.
[redacted] много возможности, чтобы в случае
поправки, одно дедушка, мать и бабушка
боюсь, а дедушка, нахождение в северных областях
вблизи Лeningrada, здесь дедушка все носит в
ноше, там у нас я живу, у нас поселили, пере-
нести в я здесь, что не могли жить раньше, жалею
и дедушка, со мной, совсем нет, кабанов и т. д.
и много, здесь, хорошие, чтобы вы были хорошо
дедушка, в своём родном, брато, передаю, привет
матери, маме, сестре, и все, я вас, дедушка, ку с этим
дедушка. Досвидание, остаюсь, жить, здоров.

Feldpost

42

Ответ

Antwort

Кому

В. Д. Павлов

An

Hilfswilligen

Михаилу Рогунко
(Имя и фамилия)

Rogunko Michael
(Vor- und Zuname)

Номер полевой почты:

47483

Feldpostnummer:

47483

Контора воздушной
окружной почты:

(В случае надобности)

Luftgaupostamt:

(Falls erforderlich)

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Баченко
Іван Іванович

Vor- u. Vatersname:

Імя та Імя по батькові:

Dienstgrad:

Болдат

Військовий ступінь:

Kgf.-Nummer / Число (Nr) военно-пол.:

28875

Lager / Табор:

35 стрілок

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

43

Wohin:

Де:

Gebiet — Область

Вчмська

Kreis — Округ

Охтирська

Stadt/Dorf — Місто/село

Сотня шостая

Straße — Вулиця

An

До

Лаврененко

Роскошів п.т.р.овн

Falls nicht bestellbar,

an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

ukrainisch

U

Dienst

geprüft!

GO

Дата

11 июня 1943.

Mein Lieber / meine Liebe — Мій дорогий / моя дорога

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводитьсь добре, я в таборі / на роботі.

~~*Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — Я ранений / хорий / у шпиталі.*~~

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.

Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис

Солонко

Unzutreffendes streichen.

Невідповідне викреслити.

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Саснюк

Vor- u. Vatersname:

Ім'я та Ім'я по батькові:

Wohnort:

Місце замешкання:

Булеська область

Охтирський р-н VI-серед.
427
ул. Гапарова №.

Lager
Табор

42709

Kgf.-Nummer

Число (Нр) военно-пол.

28845

Dienstgrad

Військовий ступінь

An

До

Feldp. Nr.

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

(43451)

44

ukrainisch

U

Datum — Дата

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder

Дорогий — сину / мужу / брате

*Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau,
Kinder / Geschwister sind gesund krank.*

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня
здорові хорий / хорі.

*Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:*

*Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht
von Dir.*

Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

aymen

Kriegsgefangene

Почта военнопленных / Пошта військовополонених

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztaówka

An

Кому / До / Do

Samiyuk Olena



Ukraine



Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Samiyuk Mikolai

Gefangenenummer: 105481

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Lypowol dolyna

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Lypowadolynowski

Округ / район / Okręg / Powiat

Distrikt:

dolynski

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных

Табор військовополонених

Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager IV. F.

Datum:

Число / Дата / Data

Доброго здоров'яна Мана Васе Талас і Звдожа
Пиридаю вам щирі пожелання Людей від Сина
Волі і зрив здоров'я зого і вам зсилом і
Гослав вам зони оуно пісимо і полизив оу
Лас. міні розривають послики смать 250 грам.
Лисать Гілку Нілого дужч возитиса до дому
Зривіт всім Родинам 30/11/1943 р. М. С. С. С.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztkówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Solntuk Nikolai

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Solntuk Oleg

Ort: *Lypowodolynna*

Город / Місто / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: *Lypowodolynnski*

Район / Округ / Powiat

Distrikt: *Polchowski*

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: *105421*

Номер военнопленного / Існє військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager IV F

Hartmannsdorf
(Post Burgstädt) i. Sa.

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Почта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Geprüft

46

Stalag V C

Почтовая открытка / Поштова картка / Pochtówka

An

Кому / До / Do

Ssamus Wassilij Iwanowitsch



Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Ssamus

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / imię i nazwisko

Wassilij Wassiljewitsch

Gefangenenummer: № 70780

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania
отборцы

Straße:

Улицы / Бульвары / Ulice

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область / ~~Войт.~~ ~~область~~ / Województwo

Handwritten signature or mark.

Schepowalówka

Konotopskij

Sumskaja

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных

Табор військовополонених

Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager V

Datum:

Число / Дата / Data

21/X-43

Здравствуйте дорогие- мама, па-
па, сестра Оля и дорогая жена Гая! Я
жив, здоров и нахожусь в плену в Гер-
мании. В плен попал в 1942г.
2^{го} июля в Севастополе. Дорогая же-
на Гая, я надеюсь что мы с тобой
еще встретимся. Твой сын Валера

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповідей / Poczтівка dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

48
Samus Wassilij Wassiljewitsch

Gebührenfrei! / На подляжит оплате / Вільно від оплати / Keine od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: *Samus*

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Wassilij Iwanowitsch

Schoprowskowska

Ort: _____

Город / Місто / Місьце / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: *Konotopskij*

Район / Округ / Powiat

Distrikt: *Sumskaja*

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

№ 70780
ML-Stammlager V C

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Adress

Кому / До / Do

Swerdlyk Stepan

Gratulieren Sie! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Abfertigungsbüro / Управа / Відділ / Nadawco

Vor- und Zuname:

Имя и фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Kuzyl

Gefangenenummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

114205 (Ukr)

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороти

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Ukraine

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

204-Besdzyk

Straße:

Улица / Бульвар / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

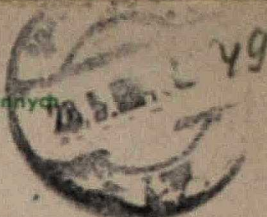
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область / Політ, область / Województwo

Krasnopil'skyyj

Sumy



Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VI F

Datum: _____
Число / Дата / Data

Добрий день дорогі родителі та рідна привіт
і жінко всього Кращого Я вам писав оскільки
немає на отвіта Немає Я живу хорошо в речі
іде швидко тільки одне писав що Немає не
можу от-вас отвіта Я сильно нуджаний
тільки що ти сам знаєш для мене несподібно
стільки досвідків жду отвіта. Вардиск. К.Т. 21/1/48р.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Воєннопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Swerdlyk Kuzyl

Свободен / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Отправитель / Відправач / Nadawca

Vor- und Zuname: **Swerdlyk**

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Stepan

Ort: **Boz-Besdlyk**

Место / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: —

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: **Kroznopolskyj**

Район / Округ / Powiat

Distrikt: **Sumy**

Область, уезд / Область, powiat / Województwo

Gefangenenummer: **114255 (B/K)**

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI F

Bocholt i. Westf.

Arbeits-Kommando-Nr. **1750**

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Feldpost

51



Кому

Свирникова

An

Frane

Twerlikow Anna

В

Д. Пруды

In

Dorf Prudy

Улица, номер дома, этаж

Путневский Р-н.

R-n Putilewssk

Straße, Hausnummer, Stockwerk

Край

или контора Германской служебной почты

Сумская обл.

Kreis Sumsk

oder Postamt der Deutschen Dienstpost

9781

Ab sender: Vor- und Zuname:

Отправитель: Имя и фамилия:

Paßnummer:

Номер полевой почты:

Falls erforderlich Luftpostamt:

В случае надобности: контора воздушной окружной почты:

От Сергея Свердлова
ва. 15/VIII-43 г.

Здравствуйте мои дорогие родители
моя Анна и мои детки шлю я вам
горячий привет с любовью и лаской. по-
ним. и желаю вам всего хорошего
в вашей жизни и пока не в издору
моя Анна хорошо. пишущий хвалю а
а теперь пишу прощайте мне
любви и любви все семейство
и любви и добра здоровья пона
доставляю Вам отцу Сергею

52

Feldpost

~~Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene~~
~~Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene~~

Ответ

Кому

Добровольцев

Свердлов Сергей
(Имя и фамилия)

Номер полевой почты: 59.505

Контора воздушной
окружной почты:
(В случае надобности)

Antwort

An

Hilfswilliger

Proetlikow Georg
(Vor- und Zuname)

Feldpostnummer: 59.505

Luftgaupostamt:
(Falls erforderlich)

Geprüft
22 Stalag VII.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных · Пoштa вiйськoвoпoлoнeнeнeй · Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Ukraine

Почтовая открытка · Пoштoвa кaрткa · Poczćówka

An

Кому · До · До

Sereda Priska



Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати · Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель · Відеслач · Nadawca

Vor- und Zuname: *Jwan*

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Sereda

Gefangenenummer: *31709*

Номер военнопленного / Число вiйськoвoпoлoнeнoгo · Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия · Німеччина · Niemcy

Empfangsort: *Warszawa*

Место назначения (город) · Мiеcцeнiе · Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица · Бульвар · Ulica

Gemeinde: *Warszawa*

Волость · Громада · Gmina

Kreis: *Mińsk*

Округ · район · Okręg · Powiat

Distrikt: *Sumy*

Область · Powiat, область · Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагерь военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VI F

Datum: 25/III 43 ро
Число / Дата / Data

Добрий ден дорогі мої роди-
тelli і дорога моя тинно
Грися. Якже вдово, вонер
внх я могу повідомити
вонн що я пока тинн іздоров
на кожному я вміне тинн
втіну і стинн дасітвннн мої роди

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

54

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczтівка dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Воєніоплєнному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відеслач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

Номер военнопленного / Імсло військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI F

Bocholt I, Westf.

Arbeits-Kommando-Nr.: 1753

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Geprüft
41 Stalag VI.F.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztkówka

An

Кому / До / Do

Siwomonow Marija

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Siwomonow

Gefangenenummer:

62744

Кодер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Krim

Место назначения / Местод / Miestem / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Бульвар / Ulica

Gemeinde:

Ponfinowka

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ / район / Okręg / Powiat

Distrikt:

Ewatorija

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных

Табір військовополонених

Obóz [jeńców woj.].

M.-Stammlager VI F

Datum:

19 43

Число / Дата / Date

Здравствуй Дорогая семья моя
и деточки пишу Вам 4^е число
О том, что я на старом месте
а от Вас пока не получил и
одного товарища уже посылал
даже посылки. Я нахожусь все
еще с Лядиным Привет всем
Аша

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

56

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

SIWOKOROW

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

62744

Номер военнопленного / Число військовополон. Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Brambauer

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI F

Bocholt i. Westf.

Arbeits-Kommando-Nr.: _____

R 1249

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztkówka

An

24 Кому / Do / Do

Гидоренко Александра Петровна

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: *Гидоренко*
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Василь Сторович

Gefangenenummer: *7743*

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Узначення Табору: дивись на звороти
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Бульвар / Ulica

Gemeinde: *Бело Оближн*

Волость / Громада / Gmina

Kreis: *Гуковського р-н.*

Округ, район / Okręg / Powiat

Distrikt: *Черниговской обл.*

Область / Повіт / область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагерь военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager 317 (XVIII C)

Datum: 18-VII-43.
Число / Дата / Data

Здравствуйте родные кто еще жив
А сообщаю вас о том что я жив
и здоров. нахожусь в рабочей коман-
де. Вы фаши, а сейчас вы и глас
и чувствуете себя негово. Как что
обоими небезопасной тебе.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Pocшта dla jeńców wojennych

58

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Sidorenko Wasilij Jegorowitsch

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Keine od płaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Sidorenko

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

[24] Alexandre Petrow

Ort: Obliskay

Город / Міськість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis: Glushow

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Tschernigow

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: 7743

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: 20512

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager 317

(XVIII C)

Markt Pongau

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Пошта військовоплених / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Ukraine

59

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztaówka



Адрес
Кому / До / Do

Сидаренко

Морозов

И. И. Морозову

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель: / Надсилач: / Nadawca

Vor- und Zuname: Sidorenko

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Gefangennummer: 48694

Номер військовоплених / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Бердичівка

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Бульвар / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ / район / Okręg / Powiat

Distrikt:

Область / Воєн. округ / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагерь военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M. Stammlager VI/G
135

Datum: 19.1.43
Число / Дата / Data

Добрий день!

Здравствуйте дорогий сепаратко мило деї
щю вам привіт и тило все хороше
Впишу сообщати што я चाहотує в Берманди
на роботу. Нуб и здоров. Зо тило дос
видоче. Пишете оті вам. Нду а дотримувати
С привітом вам Ір Сидаратко.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

60

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Сидоренко

Гроху

Николаевич

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель: Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Сидоренко

Имя и фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Гроху Николай

Село Чайковска

Ort:

Город / Містечко / Miejsce zamieszkania

Straße: Чайковская улица

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Ленинский р.

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Сувальск округ

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI G

Bonn a. Rhein

Arbeits-Kommando-Nr.: 35

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname: Сергій Петрович
Ім'я та Ім'я по батькові:

Dienstgrad:

Військовий ступінь:

Kgf.-Nummer / Число (Nr) военно-пол.: 28432

Lager / Табор:

2887
Фр.-Nr. 42709

Dienststelle

Feldp. Nr.

1

Wohin:

Де:

geprüft

42709

Kriegsgefangenenpost

шта военно-полонених

461

Gebiet — Область

г. Глухов

Kreis — Округ

Stadt/Dorf — Місто/село

Берегова вул. № 30.

Straße — Вулиця

An

До

Ситник
Петар Ворремович

Falls nicht bestellbar,

an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden



ukrainisch

Datum — Дата

18.6.43.

Mein Lieber / meine Liebe — Мій дорогий / ~~моя дорога~~

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я в таборі / на роботі.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — ~~Я ранений / хорий / у шпиталі.~~

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.

Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис

Видно

Unzutreffendes streichen.

Невідповідне викреслити.

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname:

Ім'я та Ім'я по батькові:

Wohnort:

Місце замешкання:

Kriegsgefangenenpost

Пошта військово-полонених

62

An _____

До _____

Dienstgrad _____

Військовий ступінь

Kgf.-Nummer _____

28432

Число (Nr) військово-пол.

Lager _____

Табір

Sp.-Nr. 42709

(23814)

ukrainisch

Datum — Дата

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder

Дорогий — сину / мужу / брате

*Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau,
Kinder / Geschwister sind gesund krank.*

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідні
здорові хорий / хорі.

*Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:*

*Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht
von Dir.*

Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

5402
63
Geprüft

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)
(Почтовый служб. для бывших русских военнопленных)

Oberstlt. *llh*



Кому

Сирен Поликарп Антонович

Siren Polikarp Antonowitsch

В

с. Поелтово

In

Rr. Givit Polikarp

рай. Лодзь.

Улица, номер дома, этаж

д. Чкалова

Straße, Hausnummer, Stockwerk

с. Шостомоев.

Край

или контора Германской служебной почты

Крив.

Rayon

oder Postamt der Deutschen Dienstpost

© (7. 42)

7416-7

Λ Pp 49 Din A 5

Absender: Vor- und Zuname:

Отправитель: Имя и фамилия:

Feldpostnummer:

Номер полевой почты:

Falls erforderlich Luftgaupostamt:

В случае надобности: контора воздушной оброчной почты:

Добрый день дорогие родственники
Если вы проживаете в поле или
Здрав и передаю вам свой привет
и Николу и маму и присылаю вам
Сестры от вас сын Савватий
Сергей Н. П. Житая сестра
Сразу Николу от вас сестра
Николу и маму Николу и маму
Доброго дня и здоровья

64

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)
(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)

Ответ

Antwort

Кому

An

Суров Павло Н.
(Имя и фамилия)

Biran Pawlo. Polin.
(Vor- und Zuname)

Номер полевой почты: 09069

Feldpostnummer: 09069.

Контора воздушной
окружной почты:
(В случае надобности)

Luftgaupostamt:
(Falls erforderlich)

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An

Кому До Do

Скрытно Анатолію Михайловичу



65

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Скрытно Анатолий Мих.

Gefangenenummer:

1909/12

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місце призначення (місто) / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Голубовка

Straße:

Улиця / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ / Район / Okręg / Powiat

Distrikt:

Область / Powst. область / Województwo

Серединобудский р-он

Григоровской обл.

Kriegsgefangenenlager:
Лагерь военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 37 700

Datum: _____
Число / Дата / Data

Здравствуй многоуважаемый брат мой
тебе истинно сердечный привет. Я нахожусь
в плену с 1942г. 16 июня. Как
живу худо. С этим до свидания
ваш брат Антон. Пиши ответ
как живешь кто дома есть.
До свидания привет всем от меня.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

66

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Воениопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Скряпаль Анатолий

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: 1909

Номер военнопленного / Число військовополон / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

~~Telepost Nr. 13799~~

F. P. No. 13799

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

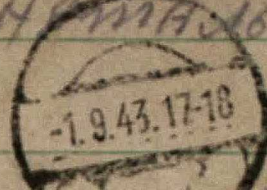
An
Komu / Do / Do



Gebührenfrei!

Не подлежит оплате
Вільно від оплати
Wolne od opłaty

Соколенко Н. П. 67



Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Округ, район / Powiat

Distrikt:

Область / Воєводство / Województwo

Zurück,

Sumy Gubisch

Republik / Niemcy

Deutschland

Lager-Bezeichnung: St-Stammeslager
Означення закладу / Означення закладу

Tutaj pisać może tylko jeńiec wojenny!

Deutlich auf die Zeile schreiben!

Писать четко на линиях!

Писати чітко на лініях!

Należy pisać wyraźnie na liniach!



Здравствуй Наташа, и Вова
Вопервоем я Наташу передаю
вам свои привет и всем твоем
родным мое привет тебе
сообщаю что я пока все
здоров чиво и всем твоем
мими Наташа как ваше
здорове и все родных
это письмо отведетому мужу
ГЕЧЗ Бокоретко 23/9/48

Der unbeschriebene Briefbogen ist entweder als Brief
zu versenden oder in ein Päckchen zu legen,
das höchstens 250 Gramm wiegen darf.

Незаполненный лист бумаги должен быть переслан
в письме или же в посылке, не превышающей
250 грам.

Чистий аркуш паперу мусить бути переспаний
в листі або в пакунку, вага котрого не перевищує
250 грам.

Niewypełniony arkusz papieru ma być przesłany
w liście albo w paczce, wagi niewiecej jak 250 gr.

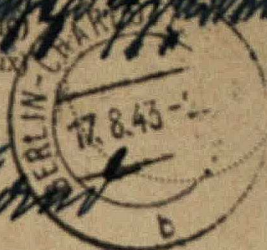
Tutaj przycięć!
Tutaj oddzielić!
Tutaj przycięć!
Tutaj oddzielić!

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)
(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)



Samboya 22 Jan 1918
Samboya 22 Jan 1918



ОТВЕТ

Antwort

Кому *Masik Solodownik*

An *Mariya Solodownik's*

Bei: *Herrn Erich Tonseloh*
(Имя и фамилия)

Herrn: *Summaja*
(Vor- und Zuname)

Kreis: Stolpe
Номер полевой почты:

Post: Molokitino
Feldpostnummer:

(in: Sommeren)
Контора воздушной
окружной почты:

Region: Smaligino
Luftgaupostamt:

(В случае надобности)

(Falls erforderlich)

Deutschland

Absender: Vor- und Zuname:

Отправитель: Имя и фамилия:

Wohnort und Wohnung:

Место жительства и квартира:

Rayon oder Postamt der Deutschen Dienstpost:

Край или контора, Германской служебной почты:

Здравствуй Ваня и Вася!

Письмо Ване получено.

Тавиш и Виконай выехали

В Германию, ответа от них еще не получила.

Живу сама, с Валодой. Живу пока хорошо, т.е. хорошо, с Валодой, с жидовскими детьми. Живу пока хорошо, с Валодой, с жидовскими детьми. Живу пока хорошо, с Валодой, с жидовскими детьми.

Когда получу от Тавиша и Виконай ответ,

то пришлю тебе свой адрес и т.д. От друзей

Михаиловых и других, все придет к нам, т.е. от друзей.

Теперь покажи, не забывай про меня.

Напиши подробно, где живешь в сел, или в городе, или в деревне.

Доброго вечера - Целую Вас - Маруся.
18/II-43. а. Вильямово, Мамонтовского р-на.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztkówka

An

Кому / Do / Do

Спасоногий Дрини Аветьянович

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawco

Vor- und Zuname: *Спасоногий*

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Индриц Дятловский

Gefangennummer: *019506*

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Обзначення Табору: дивись на звороти

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: *Д. Волное*

Место назначения (Город) / Місцевість / Miejsce przyznaczenia odbiorcy

Straße:

Улица / Бульвар / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ / район / Powiat

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager
Лагерь военнопленных
Tabór więźniów polskich
Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 10553

40527

Datum: 21. II. 1943.
Число / Дата / Data

Здравствуй дорогая жена и дети а также Аня и Мать. Я хочу
вам сообщить что я жив здоров и полным смысле наконец у
меня целую вас папаша и мамаша жена и дети. передай
те привет сестри Зинто и деткам и передано привет всем
знакомым и друзьям. А теперь прошу написать мне как вы
живёте и что делаете. Я живу хорошо как дома, я
работаю по специальности. Бисерби райну Бунта Крей
Фосвидания твоя отъвета! А. С. Моецов

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Spassjelow Andrei. -

Gebührenfrei / Не подлянит оплати / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відеслач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Ім'я й Фамілія / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Feldpost-Nr. _____

10552
40327

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Stalag IV G

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

67 Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztkówka

F. An

geprüft / Do / Do



72

Stepanenko Katri-Osipowny

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Stepanenko

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Iwan Maksimow

Gefangenenummer: 149444

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Ukraine

Stadt:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ / Ріон / Powiat

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

Postganowka (T)

potoch Terni

Anton Vorosheba, Ulyonius

Sumskas Gebiet

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager IV G

Datum:

Число / Дата / Data

4. II. 43

Здрастуйте Дорогіє родітелі Я нахо-
жуся тив. вам пишу пісьмє кожного
місяця а от вас не получаю пишіть же
мєбе же що єсть в вас роботи на фабріці
Як дівча вітка і кіколаб зі слугами
ходять в школу зі дитєма новас на кождоє
Я долгєсє крию домає но не знаю когдє до-
данає шіфр тєму: дітєсє зіван мак вєсєтє

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Pocшта dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіди / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Stepanenko Iwan Maksimow

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місто / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

Номер военнопленного / Ідентифікаційний номер / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager IV G

Oschatz / Sa.

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgelangenenenpost



Почта военнопленных
Пошта військовополонених
Poczta dla jeńców wojennych

Ukraine

74

An
Кому / До / Do

Stepanenko Polozanka, Fedorowna
Степаненко Полотанке

Empfangsort:

Место назначения (город / місто / miejsce za-
mieszkania odbiorcy)

Andrej Oschiwka

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Округ, район / Округ / Powiat

Hlyniskij

Distrikt:

Область / Powiat, область / Województwo

Sumskij
Сумський

Gebührenfrei!

Не подлежит оплате
Вільне від оплати
Wolne od opłaty

Absender:

Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Gefangenennummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: M.-Stammlager XII A

Обозначение лагеря / Означення табору / Oznaczenie obozu

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Tutaj pisać może tylko jeńiec wojenny!

Deutlich auf die Zeile schreiben!

Писать четко на линиях!

Писати чітко на лініях!

Należy pisać wyraźnie na liniach!

Здоровствуйте дорогие родные
жена мамаша і дітей. Вперших
строкках свого листа я пишу
сообщити вам що я нахожусь жив
і здоров того і вам пишу
письмо. Я ваше пошлю за допомогою
писателів як ви тут проживаєте як
проживають сестри. Привіт всім
родним і знайомим. Напишіть
Мишків адрес. Стен Досвіданий
18 июля 1943 года. Николай Степаненко

Der unbeschriebene Briefbogen ist entweder als Brief
zu versenden oder in ein Päckchen zu legen,
das höchstens 250 Gramm wiegen darf.

Незаполненный лист бумаги должен быть переслан
в письме или же в посылке, не превышающей
250 грам.

Чистый аркуш паперу мусить бути пересланий
в листі або в пакунку, вага котрого не перевищує
250 грам.

Niewypełniony arkusz papieru ma być przesłany
w liście albo w paczce, wagi niewiecej jak 250 gr.

Hier abtrennen! / Здесь раз'єдинити! / Тут відділити! / Tutaj przecinać!

Rückantwortbrief.

Место для ответа / Місце для відповіді / Miejsce dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Авераненко, Николай

Воєннопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gefangenenummer:

01413

Номер воєннопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: M.-Stammlager XII A

Обозначение лагеря

Означення Табору

Oznaczenie obozu

Арм. № 804

Gebührenfrei!

Не подлежит оплате

Вільно від оплати

Wolne od opłaty

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

District:

Район / Оуд / Powiat

Kreis:

Улицы / Вулицы / Ulica

Strasse:

Город / Местечко / Miasto zamieszkane

Ort:

Имя и фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Vor- und Zuname:

Организация / Підприємство / Nadawca

Absender:

Kriegsgefangenenpost

76

29
Geprüft
Staling XI B

Почта военнопленных
Пошта військовополонених
Pocztą dla jeńców wojennych

An

Вому / До / До

Serchonos' Mikola

Karpowich

-1.9.43.11-12 W

Ukraine

Empfangsort: *kutor Matla hiew*
Место назначения (город) / Мисцевина / Miejsce za-
mieszkania odbiorcy

Straße:

st. Fololagyska
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Fololagyskij
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt:

Sumena
Область / Повит, область / Województwo

Gebührenfrei

Не подлежит оплате

Вільно від оплати

Wolne od opłaty

Absender:

Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Гимосченко. Глеп Васильович

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Gefangennummer:

903

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: M.-Stammlager XI B

3492

Обозначение лагеря / Означення табору / Oznaczenie obozu

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Tutaj pisać może tylko jeńiec wojenny!

Deutlich auf die Zeile schreiben!

Писать четко на линиях!

Писати чітко на лініях!

Należy pisać wyraźnie na liniach!

22

1111430

доброго здоров'я, дідусю Нікоме
моя Ярієнка, а також брати
і сестри Іван, Катя, Івостик
тримають кріпко руку, зі щирою
вам найкращих усіх побажань.

Я намагаюсь вивчити в тайну, Роб.
тако намагаюсь довести твою роботу.
Я писав з білоруської на жаль
ответа не було. На жаль живі вони і
звичайно доведеться жмувати руку жму
ответа з проханням. Діти. Діти.

Der unbeschriebene Briefbogen ist entweder als Brief
zu versenden oder in ein Päckchen zu legen,
da höchstens 250 Gramm wiegen darf.

Незаполненный лист бумаги должен быть переслан
в письме или же в посылке, не превышающей
250 грам.

Чистый аркуш паперу мусить бути пересланий
в листі або в пакунку, вага котрого не перевищує
250 грам.

Niewypełniony arkusz papieru ma być przesłany
w liście albo w paczce, wagi niewiecej jak 250 gr.

Hier abtrennen! / Здесь раз'единить! / Тут відділити! / Tutaj przesiąć!

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

24 Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An

Кому / Do / Do



Митарева Анна Семёновна

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: **Митарев**
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / imię i nazwisko

Иван Фёдорович

Gefangenenummer: **2283**
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu patrz na odwrocie
Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: **На Украину**
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania
odbiory

Straße: **Суховской области**
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: **Троицкое**
Волость / Родинка / Gmina

Kreis: **Рязань Ем. Смордыня**
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: **Терекское Е/С.**
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагерь военнопленных
Табір військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager 317 (XVIII C)

Datum: 15/8 1944
Число / Дата / Data

Доброй Тени и любви вечерная жена Анна
с. и. мой дети Райса. и. Маруся Ивановна
и. Маняша и. и. Маруся. с. и. все Райса
Всем приятного свой сердечный привет
Наша обратная где она наша как обещ
Вот так я получил твою карточку. Приятной
Наша Маняша где она находится с. Давидович

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

79

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Штарев Иван Ефимович

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Обзначення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager 317

(XVIII C)

Markt Pongau

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Почт. kartica / Poczta kartica

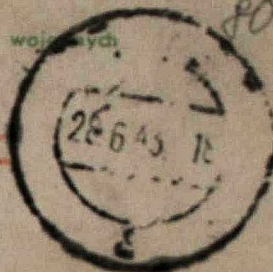
An

Кому / Do / Do

GEPRÜFT

STALAG XIII

35



Икогенко Никита Афанасьевич

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Икогенко

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Михайл

Gefangenenummer: 60452

Номер военнопленного / Інше військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: X. Великий - лес

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Коледынецкий

Возость / Громада / Gmina

Kreis: Сенівський

Округ, район / Okręg / Powiat

Distrikt: сулска

область / Powiat / область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных

Табор військовополонених

Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XII F

726

Datum:

Число / Дата / Data

7/VI 43г.

Дорошо, хорошо и сестры и братья
я сообщая вам о том, что я так
здоров и все и все хорошо я нахо-
жусь в рабочем лагере очень
счастлив доволен оттого что у вас есть
настойчиво охраняю пишу от всего
нашего сестры привет всем родным.
Искренне Михаил.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Гукаченко Михаил Никитович

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місто / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: 60 452

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: 726

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XII F

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Geprüft

Feldpost

Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)
(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)



Кому

An

Дудченко Парасковья
Прокормистка (село Надгир)

Dudtschenko Paraschowa

В с. Хоружевка
(уезд Закарпатск)
р-н Медригайло-вский

In Dorf Chorushewka

Улица, номер дома, этаж

Kreis Medzigrailow
Straße, Hausnummer, Stockwerk

Край обл. Сумская
или контора Германской служебной почты

Rayon Gebiet Sumy
oder Postamt der Deutschen Dienstpost

⊕ (7. 42)

Украина.

Ukraine

Δ Fp 49 Dia A 5

Absender: Vor- und Zuname: Timofei Sokolov

Отправитель: Имя и фамилия:

Feldpostnummer:

Номер полевой почты:

Falls erforderlich Luftpostamt:

В случае надобности: контора воздушной посылки:

Здравствуйте дорга твое!.

Я все декілька раз писав писав і Вам і до
дому але відповіди не одержував. Сповідан-
ня я живий і здоровий. Пишіть ~~до~~ до де ми
розні, де Клавдія, Надя. Іх + Напишіть їхні
точні адреси, якщо їх не має дома.

Відповідь пишіть на адресу маю, з Дру-
гого боку де має місце.

7. IX 43. Ваш Тимофій.

83

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)
(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)



Ответ

Antwort

Кому

An

Тимофей Токман
(Name und Familien)

Timofei Tokman
(Vor- und Zuname)

Номер полевой почты:

41787

Feldpostnummer:

41787

ISK

Контора воздушной
окружной почты:

(В случае надобности)

Luftgaupostamt:

(Falls erforderlich)

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених

Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztkówka

An

Кому / До / Do

Ustimenko Yurii

24

Geprüft

Stalag W F

4.0.43-10

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відесла / Nadawca

Vor- und Zuname / Имя и фамилия / Ім'я та прізвище / Imię i nazwisko

Имя и фамилия / Ім'я та прізвище / Imię i nazwisko

Gefangenenummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Бульвар / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ / повіт / Powiat

Distrikt:

Область / повіт, область / Województwo

Ukraine

Obóz jeńców wo.

M.-Stammlager IV F

Datum:

Число / Дата / 0010

Добрий день дорожні мої батьки та мама
дочки і тин сестра вважати. Я яка жив здоров
нахожусь в державі на роботу. Відповісти вам
можу. Відкривати знову даю. Відповісти
всім вам, і дякую що ви маєте
в дачі на кудосі, нестараються вислати
коштів та баку. Аневідаєть ся що жив здоров
і сам тама криво умію всіх перед.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

85

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Истименко Федор

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Ważne od opłaty

Absender: / Отправитель / Надсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: / Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Имя и Фамилия / Имя и Прізвище / Imię i nazwisko

Истименко

Ort: / Место / Місце / Miejsce zamieszkania

Город / Місто / Miejsce zamieszkania

Straße: / Улица / Вулиця / Ulica

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: / Район / Округ / Powiat

Район / Округ / Powiat

Distrikt: / Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: / Номер военнопленного / Ім'я військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Номер военнопленного / Ім'я військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: / Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager IV F

Hartmannsdorf

(Post Burgstädt) L S

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

№ 157753

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Adress
An
Kasse Do Do

25 Ушканова Мария Акимовна

Gebührenfrei!

Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Ab sender: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Ушканов

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Александр Феофанов

Gefangenenummer: 181345

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Oznaczenia Taboru: дивись на звороти

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: село Осоевка

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Бульвар / Ulica

Gemeinde: село Осоевка

Водость / Громада / Gmina

Kreis: Жиромонский

Округ / район / Okręg / Powiat

Distrikt: Будзевский

Область / Powiat / область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных

Табор військовополонених

Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager IV A

Datum:

7/11 43 г

Число / Дата / Data

Доброго здоров'я дороге мое семейство
первым делом сообщая вам что я како-
теусе вержении себя здоров и передаю
вам свое наилучшее пожелание и пишу
клянусь и пожелание Сестре. Маруся я
посылаю 9-тиано а ответа нет адрес
мой маэтай, Картка написан пишит
ответ на доброту, до свидания отду ответа

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Pocшта dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Воєннопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Ушканов Александр францевич

Gebührenfrei / Не подлянит оплати / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Abseender: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Ушканов

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Мария Александровна

Ort: село Осеевка

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Миротопольский

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Беломоно

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer:

181345

Номер військовополоненого / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Arb.-Kdo.

1092

M.-Stammlager IV A

Hohnstein

Sächs. Schweiz

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Почта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Почтова картка / Poczciówka

An

Кому

Fedorosenko Anna Alexandr.



Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: *Fedorosenko* / Отправитель: Федосенко / Nadawca:

Vor- und Zuname

Имя и фамилия / Imię i nazwisko

Gefangenennummer

Номер военнопленного / Номер військовополоненого / Numer jeńcy wojennego

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря: см. на обороте

Облаштування: дивись на звороті

Obzeichnete Person: siehe Rückseite

Обозначенная личность: см. на обороте

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (города) / Місце призначення (міста) / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Ulica

Gemeinde:

Поселок / Osada

Kreis:

Уезд / Powiat

Distrikt:

Область / Powiat / Województwo

Tschernigow

Rieschotki

Starodub

Tschernigow

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных

Табор військовополонених

Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager 366

Nummer:

Число / Дата / Page

10.07.43р.

Здравствуй Дорогая Жена Юра и дорога-
я дочка Светлана. Собираю вам хоро-
шего и здоров. Дорогая Жена прошу
собираешь как вы живете и здоровы
и дайте свой почтовый Адрес где
вы живете, Вольно Муж Степа
успехов всем, передай привет
всем знакомым, Федосина

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Pocшта dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Військовому / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Fedorosenko Stepan Harionow

Gebühren frei / Не подлягит оплаті / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Abender: (циркюль) Письма / Наданко

Vor- und Zuname:

Имя / Ім'я / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місто / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Powiat

District:

Область / Область / Województwo

Освобождение

Номер освобождения / Номер звільнення / Numer jeńcy woj

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Обозначення табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager 366 über

Briefprüfstelle Stalag 307

Demblin Siedlce (Distr. Warschau)

[Redacted]

[Redacted]

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)
(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)

90

Кому *Fedtschenko*

Fedrenko Nina

В *Вульскай област*

Тутивский район

Улица, номер дома, этаж

Край *Холзовская волость*
или контора Германской служебной почты

Село Холзовка

⊕ (7.42)

An *Fedtschenko*

Nina

In *Sumtskaja Gebiet*

Tutiv'skij Rayon

Straße, Hausnummer, Stockwerk

Cholsow'skaja Gemeinde
Rayon
oder Postamt der Deutschen Dienstpost

Dorf Cholsowka

△ Fp 49 Dia A 5

Absender: Vor- und Zuname:

Отправитель: Имя и фамилия:

Feldpostnummer:

Номер полевой почты:

Falls erforderlich Luftpostamt:

В случае надобности: контора воздушной окружной почты:

Федоренков Яков Сергеевич

19449

Здравствуй, дорогой меня Нина. Сообщаю тебе, что я
жив здоров, всего и тебе желаю в твоей жизни вместе
с дочерью Галей и Маней и братом Васей с его женой
и детьми все благо и ни чего нет. Я живу сейчас по
среднему, добр и здоров. Передай правый привет Мане. Сейчас
находится Куртов Ленка вместе. Находясь в Селижском
область. Пишите что нового, что осталось дома, что
принимает война и как вы в настоящее время живите. Затем
приветствие. Целую вас и жду ответа. Ваши любящие.
Яша

Feldpost

1944/9

91

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)

(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)

Ответ

Antwort

Кому

Федоренкову

An

Fedorchenko

Якову Вертевицу

(Имя и фамилия)

Jakov

(Vor- und Zuname)

Номер полевой почты:

Feldpostnummer:

1944/9

Контора воздушной
окружной почты:

(В случае надобности)

Luftgaupostamt:

(Falls erforderlich)

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztkówka

An

Кому / До / Do

Хредачун Параско



Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: *Хредачун*

Имя и Фамилия / Имя та Прізвище / Imię i nazwisko

Gefangenenummer: *2591*

Номер военнопленного / Номер військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улиця / Бульвар / Ulica

Gemeinde:

Водость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагерь военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager 338

Datum: 23/IX 43 року
Число / Дата / Data

Добрий день дорогий мій! Твоє писмо від твого мужа Ні. Н.
Федіна тирило тобі свій привіт і ще передає твоєму
сімейству Мамі і вусику оні і всім моїм рідним тирило
має привіт тепер і тобі порочаю що я от тебе
получив і писмо тобі пишу уже з місяця і ще і тобі
повідомлю що я нахожусь ~~в таборі~~ робочого в умі
с тими рідними уже і маю: Сподіваюся за ваше писмо і узнав
всі новості дізнаюся о вас, цікаво мені і ти багато
пиши і всім дізнаюся і який мені о вас повідомляти

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

93

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 12591

Номер військовополоненого / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager 338

Kriwoj-Rog Ukraine

[REDACTED]

Германия / Німеччина / Niemcy

Григорий Яковлевич
Солдат

94

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)

Украина

Украина

Ответ

Antwort

Сумская Об.
Побединский р-н
село Боровенка

Сумская Об.
Зевединский ч-к
село Боровенка

Кому

An

Филиппенко Вас.

Filippenko Vasilii

(Имя и фамилия)

(Vor- und Zuname)

Номер полевой почты:

Feldpostnummer:

Контора воздушной
окружной почты:
(В случае надобности)

Luftgaupostamt:
(Falls erforderlich)

✓ II

Absender: Vor- und Zuname:

Отправитель: Имя и фамилия:

Wohnort und Wohnung:

Место жительства и квартира:

Rayon oder Postamt der Deutschen Dienstpost:

Край или контора, Германской служебной почты:

Врастивуїте свої дорожче
родителі Таточа сваснота
Михайл Майеріна Марія
Вокервих своєго
писма я вам сообщаю
яко я пока жив здоров того
і вам много жизнь своя
происходить на руські землі
в німецькі армії Досвідом

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

96

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztownika

An

Кому / До / Do

Furse Darje

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłat

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Furse Nikolaj

Gefangenennummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Zeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря / Значок на обороте / Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (города) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ / район / Okręg / Powiat

Distrikt:

Область / повіт / область / Województwo

Zanoga meca
Saporoshskaya
Kreis. Kujbyschewskij.
Dorf Belmanika
Furse Darje

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных
Табір військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager X B

Datum:

Число / Дата / Date

13/IX 43

Здравствуй дорога з дитини Бачч
Стіпановича Любимовича туди
що за твоєму людом Ніколича П. ф.
Мили здоров чисти туди дитини
в твоєму житті і пригадаю вам привіт
туди Бачч і туди Дочка Анна і
всім знайомих і сестри і
брату Микола доведи до Фурманів

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla [jeńców wojennych]

97

2065

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczтівка dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Воєннопленному / До військовополоненого / Do [jeńcy wojennego]

Bureau Hinonai

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

7240

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer [jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager X B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztkówka

An

Кому До



Вахненко Любе Лукичичи

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Мингаз

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Хасцев

Gefangenenummer: 54144

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря: смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: (Суми) г. Щи́ковка

Место назначения / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Бульвар / Ulica

Gemeinde: г. Щи́ковка

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Ямпольский

Округ / район / Okręg / Powiat

Distrikt: Сумська

Область / Повіт / область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:

M.-Stammlager 345

Лагерь военнопленных
Табір військовополонених
Obóz jeńców woj.

Datum:

1.9.43

Число / Дата / Date

Здравствуй дорогой меня!

Жив и здоров. Работало в портняж-
ной мастерской. Живу хорошо. Тимур
как проживаете? Как Триша и Миша
проживают. Передавай им привет, а
так-же где.

Целую тебя крепко! Твой Митя

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

99

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Xazuev Mamas

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Ab sender: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager 345

Smela (Ukraine)

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy



Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Poczłówka

An

Кому До До

Stoienko Fedor Kirilowitsch



Gebührenfrei

Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель / Відесала / Nadawca

Vor- und Zuname: *Fedor*

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Gfantilen

Gefangenennummer: *212*

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Обзначення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (тропу) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: *Dorf Scharnowo*

Улица / Бульвар / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis: *Hiidrokaitowski*

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: *Sumskaj*

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагерь военнопленных
Табір військовополонених
Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 18456 46256

Datum: 115
Число / Дата / Data

Добрый день Федор Кириллович
спешу вам сообщить что
я чувствую себя лучше и вам вы-
ладо с детьми при получении
моего письма прошу дать
ответ вашим родственникам
Федор Дмитриевич Рыжов

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

101

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Варнополоненому / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Chantilew Fedor

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення табору / Oznaczenie obozu

Feldpost-Nr. 148256

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Rückantwortbrief.

Место для ответа / Місце для відповіді / Miejsce dla odpowiedzi

103

An den Kriegsgefangenen

Хмара

Вojнопленному / До військовопозовного / Do jeńca wojennego

Марка Євдокимович

Gefangenennummer:

38722

Номер военнопленного / Число військовопозов. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

M.-Stammlager XI B

Обозначение лагеря

Означення Табору

Означення obozu

3362

Gebührenfrei!

Не подлежит оплате

Вільне від оплати

Wolne od opłaty

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Absender:

Отправитель / Відсидач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ori:

Город / Місто / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Хмара Данила Івановича

Старший камен

Октябрь Березов

Каменский

ВЛВМ

На этой странице пишет только военнопленный!

На ця сторінці пише лише військовополонений!

Tutaj pisać może tylko jeńiec wojenny!

Deutlich auf die Zeile schreiben!

Писать четко на линиях!

Писати чітко на лініях!

Należy pisać wyraźnie na liniach!

Здоровствуй мой милый дорогой
моя Дашенька и мой милый брат
Виктор Мама и бабушка я с
вас пишу с любовью очень
рад что вы живы и здоровы со
мной пока Благоденствие работаю
по своей специальности
нахожусь у меня в Германии.
Крепко да всем сердцем до сви-
детельствую тебе моя
целую крепко.....

Der unbeschriebene Briefbogen ist entweder als Brief
zu versenden oder in ein Päckchen zu legen,
das höchstens 250 Gramm wiegen darf.

Незаполненный лист бумаги должен быть переслан
в письме или же в посылке, не превышающей
250 грам.

Чистый аркуш паперу мусить бути пересланий
в листі або в пакунку, вага котрого не перевищує
250 грам.

Niewypełniony arkusz papieru ma być przesłany
w liście albo w paczce, wagi niewiecej jak 250 gr.

Hier abtrennen! / Здесь раз'единить! / Тут відділити! / Tutaj przesać!

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Почта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztowno

An

Кому До До

Ukraine



104

Jelena Chrytzkova

Gebührenfrei! Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Nie od opłaty

Absender: Отправитель / Відправець / Nadawca

Vor- und Zuname: *Moisey*

Имя / Прізвище / Imię i nazwisko

Gefangenenummer: *60950*

Номер военнопленного / Номер військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря / Означення табору / Oznaczenie obozu

смотри на обороте / дивись на звороті / patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (города) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde:

Водость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ / район / Okręg / Powiat

Distrikt:

Область / повіт / область / Województwo

ul. Krakowska 104
Bolesław Goronka
Sumka

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных

Табор військовополонених

Obóz jeńców woj.

Datum: _____

Число / Дата / Data

Добрый ден Борисом
родитесь Яна Жук в чеху
в германи живу пока.
Ничего работало на заводе
отважились Жана Жук
в вдовство вика пришло
Привет всем родным.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

105

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Mojsey Chryzko

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місто / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Обозначення Табору / Oznaczenie obozu

00950
Opole
in Wut.
2833.
Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Почта військовополонених / Pocztą dla jeńców wojennych

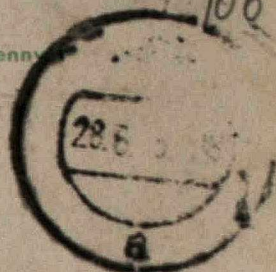
Postkarte

Почтовая открытка / Почтова відкритка / Pocztowa kartka

An

Кому / До / Do

GEPRÜFT
STALAG XII F
35



Максим Иосифович Теревко

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Миходрій Теревко

Gefangenenummer: 93741/326

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Тосійовийськ

Straße:

Улиця / Бульвар / Ulica

Літнє

Gemeinde:

Водость / Громада / Gmina

Тосійовийськ

Kreis:

Округ, район / Округ / Powiat

Роменский

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

Сумський

Kriegsgefangenenlager:
Лагерь военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XII F

Datum: 14. V. 1943
Число / Дата / Data

Здраствуйте мои родители папаша
и мамаша и жена и дети много я вам
свой привет посылаю в послух в
Германию на территории Франции
письмо от сына вашего Черевка
Пимоксид я получилте открытиску
то вместе ответ на дружбу
открытке привет всем родным
досвидание Черевко Пимоксид

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

107

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Меморий Максимович Черевко

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Максим Черевко

Ort: _____

Город / Містечко / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

93741/826
Arb. Kdo 7 E. S.
M.-Stammlager XII F

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Пошта військовополонених · Pošta військовополонених · Pošta dla jeńców wojennych

108

V IX 25
Nadawca

Postkarte

Открытка · Poštowa kartka · Pochtówka

Кому · Do · Do

Schischenja Kulina Stepaniwna
Михайло Кулина Степанівна



Gebührenfrei · Не подлежит оплате · Відно від оплати · Keine Gebühren

Absender: Отправитель · Відсилач · Nadawca

Vor- und Zuname: Schischenja

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище · Imię i nazwisko

Nikolaj Timofiew

Gefangenennummer: 126054

Номер военнопленного / Число військовополоненого · Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Назначения Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия · Німеччина · Niemcy

Empfangsort:

Ukraina

Место назначения (город) · Місце призначення (місто) · Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Заболотівка

Улица · Вулиця · Ulica

Gemeinde:

Друстєпанівка

Волость · Громада · Gmina

Kreis:

Дубовязовський

Округ · район · Okręg

Distrikt:

Сумська

Область · Повіт, область · Województwo

Сумський

Kriegsgefangenenlager:
Лагерь военнопленных
Табір в'ійськовополонених
Obóz [jeńców woj.]

M.-Stammlager XI A

arb. Kom. 1145/I

Datum: 31.5.43

Число / Дата / Data

Здрастуйте Дорогие мои родители
Наташа и ее мама а также Дорогая
жена и Детишки Сообщаю вам. а именно
что я. находясь здесь здоров. Чего и.
всем желаю Дорогая жена Натиш
Все, мы, все живы. Досвидания Наташа
всем Привет вам сик. любя. Отец Митя

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

109

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Schischenja Nikolaj Timofiew

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

Номер военнопленного / Ідентифікаційний номер / Numer jeńcy woj

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XI A

arb. kom. Nr 1145/5

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

3564

110

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Deutschland
 Soldat Schkirja
 Nikifor Petrowitsch
 Kgf Nr. - 1568
 Lager 3063
 Stlg II B.

Ukraine

Сумська обл. Красногорськ
село Красногорськ Р-Н
ул. Степанивка

Микита Прох Фабрична

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

7

Будь день своєї родини:
смама іти дрови пиридаю
двину своєї сироті при віні
вперших д вам звичені вночі
щод пока жив нахожує вчиренні:
работорі наукоу фабрики живно
ми урвах із селішми пиром що
рови назаговіскої
пирі сирі ваші дрови
жидкі дрови пирі успіх увашої
жире кіна ванд пиридаві дані
привіт братіу пирі пиридаві
родичам привіт одним дрови
двіні пока доведаніє жоду одві
отві пісню од
Жидкова, П. 200

Geprüft

Feldpost



(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)
(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)



Кому
Шкраба Ольга

В дер. Днепровка

Стародубский р-н.

Улица, номер дома, этаж

Черниговская ул.

Край

или контора Германской служебной почты

⊗ (7. 42)

An

Шкраба Ольга

in дер. Днепровка

район 'Стародубский'

Straße, Hausnummer, Stockwerk

уезд Чернигов.

Rayon

oder Postamt der Deutschen Dienstpost

△ Fp 49 Dia A 5

Absender: Vor- und Zuname:

Отправитель: Имя и фамилия:

Ishnabe Ivan

Feldpostnummer:

Номер полевой почты:

Ишраба Иван

Falls erforderlich Luftgaupostamt:

В случае надобности: контора воздушной окружной почты:

26 5 432

Здравствуй дарагой Мена Ольга Карнава
Собором я рад что в настоящее время Мена
издоровился и теперь Мена в хорошем
здоровии и Мена издает хорошие
мелкие Мена свои Мена Мена
своей дарагой и Мена Мена Мена
дочка Мена и. Сину Мена и. и дарагой
Мена и. и Мена и Мена и в Мена
радным и знакомым Мена Мена Мена
то я на Мена на Мена Мена Мена
Мена Мена Мена Мена Мена Мена
Мена Мена Мена Мена Мена Мена
и Мена Мена Мена Мена Мена Мена
Мена Мена Мена Мена Мена Мена

Feldpost

(Postdienst für ehemalige russische Kriegsgefangene)
(Почтовая служба для бывших русских военнопленных)

112

Ответ

Кому

Шкраве
Ивану

(Имя и фамилия)

Antwort

An

Шкраве
Ivan

(Vor- und Zuname)

Номер полевой почты:

09455

Feldpostnummer:

09455

Контора воздушной
окружной почты:

(В случае надобности)

Luftgaupostamt:

(Falls erforderlich)

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка

GEPRÜFT

STALAG XII F

35

An

Кому До



Bewer Olga Pawlowna

Gebührenfrei! Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель / Надсилач / Nadawca

Vor- und Zuname

Berescha

Имя и фамилия / Ім'я та прізвище / Imię i nazwisko

Schubin

Gefangenenummer:

92349

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Oznaczenie obozu patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

dorf Boromla

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Grostanecz

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt:

Sumskaya

Область / ~~Полтавская~~ / Województwo

Kriegsgefangenenlager:

Лагер военнопленных

Табір військовополонених

Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XII F

Datum:

Число / Дата / Data

18/VI-43.

Добрий день Сестрицю! Як так само і вашим дітишкам, шлю я
вам свій братський привіт і шлю вам усім усім
багато здоров'я і щастя життя, а живі і здорові, живі і
радієте хорошо. Я у вас дуже сумую, бо знаю, що
прійде той час, коли ми знову зустрінемося і
будемо жити щастливо і хорошо. Жму усіх і вишлю
вам пошту. Целую всіх. Ваш брат Сергій Цукань.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczтівка dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Kgг Schubert Sereschi

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Olga

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Bewa

Ort: Dorf Boromla

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis: Frostaneckij

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaja

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: 92349

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: 22. Arb. Lager - B.S.

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XII F

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Absender — Отправитель:

Name / Фамилия:

Щербань

Vor- u. Vatersname / Имя отчество:

Олександр

Dienstgrad / Воинский чин:

Kgf.-Nummer / Номер военнопленного:

206219

Lager / Lager:

F.P.Nr. 06840 B.

Gepprüft.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных

Wohin:

Kуда:

Gebiet — Область

Украина
Сумы

Kreis — Район

Stadt/Dorf — Город/село

Могилы

Straße — Улица

Суми Верхо

An

Кому

Буденный

Щербань Тарас

Falls nicht bestellbar,

an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2 senden

RECEIVED
9/15
25.8.43

Datum Число 22.8.43

Mein Lieber / meine Liebe — Мой дорогой / моя дорогая

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. — Я нахожусь в немецком плену.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — У меня все благополучно, я в лагере / на работе.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — Я ~~ранен / болен / в лазарете.~~

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Мой адрес подан на обороте.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt. —

Пока Вы можете написать мне только на прилагаемой открытке, на которой Вы должны написать поданный на обороте адрес.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Лишь впоследствии я смогу получать Ваши письма а также отвечать на них.

Einen herzlichen Gruß. — Сердечный привет.

Unterschrift Подпись

Щербатин

Unzutreffendes streichen. —

Не соответствующее вычеркнуть.

Absender — Отправитель:

Name:

Фамилия:

Vorname u. Vatersname:

Имя отчество:

Wohnort:

Место жительства:

218219
Kriegsgefangenenpost

116
Почта Военнопленных

An
Кому

Dienstgrad
Воинский чин

Kgf.-Nummer

206219
Номер военнопленного:

Lager
Ларец

F.P. № 06840 B

руссisch

Datum Число

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогой — сын / муж / брат

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau,
Kinder / Geschwister sind gesund *krank.*

Твоя открытка нас очень обрадовала. Мы, отец, мать / жена / дети,
родные здоровы болен / больны.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Мы живем на старом месте / Наш новый адрес следующий:

.....
Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht
von Dir.

Желаем Тебе всего хорошего и ждем дальнейших известий.

Unterschrift подпись

Nichtzutreffendes streichen.
Не соответствующее вычеркнуть.

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname:

Імя та Імя по батькові:

Dienstgrad:

Військовий ступінь:

Kgf.-Nummer / Число (Nr) военно-пол.:

Lager / Табор:

Dienst

De:

1 Kriegsgefangenenpost
Пошта військово-полонених

geprüft!

117

Сумська
Gebiet — Область

Круг Дубовязівський
Kreis — Округ

Дубинка
Stadt/Dorf — Місто/село

Straße — Вулиця

Ан
До
Жорженковий
Мотри Литовський

Falls nicht bestellbar,

an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname:

Ім'я та Ім'я по батькові:

Wohnort:

Місце замешкання:

04596

Kriegsgefangenenpost

118

Пошта воєнно-полонених

An

До

Dienstgrad

Військовий ступінь

Рядовий

Kgf.-Nummer

Число (Nr) воєнно-пол.

29157

Lager

Табор

42 709

(04596)

ukrainisch

42

Feldp. Nr.

alla

Datum — Дата

4/1/43

мобил

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau,
Kinder / Geschwister sind gesund krank.

Твоя картка дуже нас урadowала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня
здорові хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht
von Dir.

Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

Г. Орешко

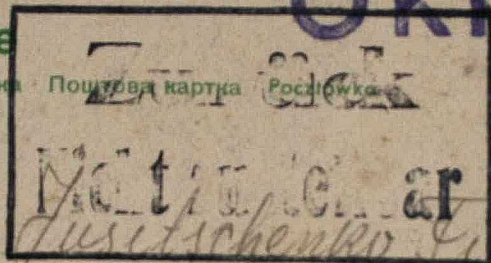
Kriegsgefangenenpost



Войноплених / Пошта військовополонених / Postę dla jeńców wojennych

57stkarte

Почтовая открытка / Pocztowa kartka / Pocztoówka



Ukraine

119

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: *Nikolai*

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Jusitschenko

Gefangenenummer: *32963 VI-B*

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Oznaczenia Tabory: dивись на авороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (города) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Własomoe

Straße:

Улица / Бульвар / Ulica

Worowskiego. N. 6

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ / район / Okręg / Powiat

Hubow

Distrikt:

Область / ~~Повіт~~ / powiat / Województwo

Lumskaja

Kriegsgefangenenlager:
Лагерь военнопленных
Табір військовополонених
Obóz [jeńców woj.].

M.-Stammlager VI G

Datum: _____
Число / Дата / Data

20/6 43 г

Здравствуйтесь дорогие родные
Во первых я хочу вам сообщить
о том что я на сегодняшний день
еще пока здоров.

Пожалуйста радуйте как вы проживаете
и как все ваше семейство
В ответе я хочу сообщить вам что
ответно по пока все благополучно

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

120

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI G

Bonn a. Rhein

Arbeits-Kommando-Nr.: _____

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

32963 VI B.

395

121

Ukraine

Бергшт. Подольск

11

Stalag VI D

Gebührenfrei! Не подлежит оплате · Вільне від оплати · Wolne od opłaty

Имя и фамилия / Imię та Прізвище / Imię i nazwisko

Номер военнопленного : Число військовоподо-
неного Numer jeńca woj

Обозначение лагеря смотри на обороте

Облачення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Germany / Германия / Німеччина - Niemcy

Miejsce zamieszkania odbiorcy

Yama Levant Uligo

Возрастъ Промысла Страна

Kreis:

Okryt, pafion, Okryt, Fawid

Distrikt:

Gdańsk, województwo

Kriegsgefangenenlager:

Лагерь военнопленных

Табор військовополонених

Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VI D

Datum:

Число / Дата / Date

25 IV 43.

Здравствуйте жена Марья и мои дети Шура и
Григорий. Я вам пишу как обычно и все хорошо.
Я живу хорошо. Я сейчас в Германии работаю
на хорошей работе, привет всем все знает и знаком
жду от вас поскорее, берегите детей и
не болейте, очень скучно без вас пишу как вы
живете как дети, жду от вас скорее до свидания,
жду с нетерпением от вас М. Жавицкий

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Pocztą dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego

Gebührenfrei! / На подлянит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Ab sender: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Містечко / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Округ / уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenenummer: _____

Номер военнопленного / Ім'я військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Назначення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI D

Dortmund (Westfalen)

Arbeits-Kommando-Nr.: _____

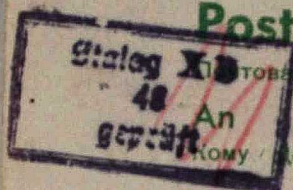
Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców

Postkarte



Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztkówka

Кому / Do / Do

получить Яснолобу Марусі Тиронен

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відеслач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Яснолоб Тиронен

Gefangenennummer: 145896

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на аверсі

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улиця / Бульвар / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагерь военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager X B

Datum:
Число / Дата / Data

29/VII 1943.

Открытка писана от твоего друга Псідеона
а писано до дорогой твояї маї до дорожого
діточка Пети^{ни} Галки перш я вам зготує вкра-
ткою епіві етиту шод на твоему є живий і
здоровий в Германсїї. му я здорово безпечен
~~завас~~ завас тиє збас з то живий і як ви про-
живаєте ну пока до свіданя і передаю я вам
своєй дорогой сердечний привіт і передаю всім роди-
нам тільки кроку написти як поскоро тиє бачи

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

124

Antwort-Postkarte

20 26

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Poczówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńcy wojennego



Яснолюб Тихон Л.

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільно від оплати / Wolne od opłaty

Ab sender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Яснолюб

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Сумська область

Ort: Тумівий Район

Город / Місто / Miejsce zamieszkania

Straße: Пуля Мануїловка

Улиця / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 145 896

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńcy woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager X B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy